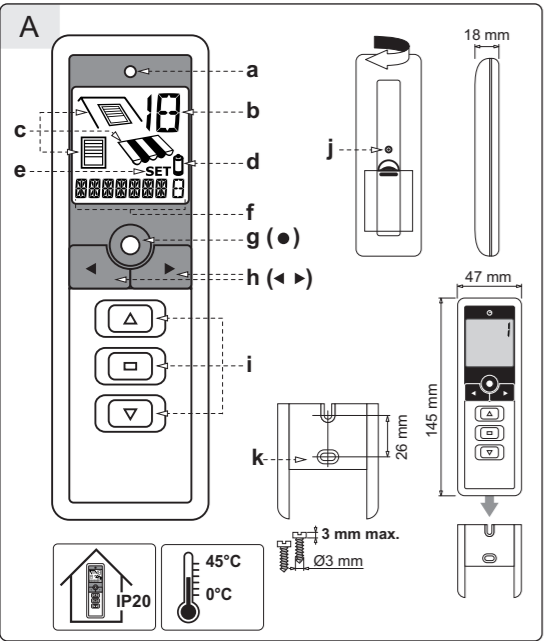


 www.simu.com	5061924C 									
	<table><tbody><tr><td>FR NOTICE</td><td>PL INSTRUKCJA</td></tr><tr><td>EN INSTRUCTIONS</td><td>CZ NÁVOD</td></tr><tr><td>DE ANLEITUNG</td><td>ES MANUAL</td></tr><tr><td>NL HANDLEIDING</td><td>RU РУКОВОДСТВО</td></tr></tbody></table>	FR NOTICE	PL INSTRUKCJA	EN INSTRUCTIONS	CZ NÁVOD	DE ANLEITUNG	ES MANUAL	NL HANDLEIDING	RU РУКОВОДСТВО	
FR NOTICE	PL INSTRUKCJA									
EN INSTRUCTIONS	CZ NÁVOD									
DE ANLEITUNG	ES MANUAL									
NL HANDLEIDING	RU РУКОВОДСТВО									

EMETTEUR MOBILE COLOR MULTI MOBILE TRANSMITTER COLOR MULTI



FR - Par la présente, SIMU déclare que l'équipement radio couvert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio 2014/53/EU et à ses autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur www.simu.com.

EN - SIMU hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.simu.com.

DE - SIMU erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Produkt die Anforderungen der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU sowie die grundlegenden Anforderungen anderer geltender europäischer Richtlinien erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.simu.com verfügbar.

NL - Hierbij verklaart SiIMU dat de radioapparatuur die behandeld wordt in dit document in overeenstemming is met de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/EU en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.simu.com.

PL - Firma SIMU niniejszym oświadca, że urządzenie radiowe opisane w niniejszej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej RED 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich. Pełny tekst deklaracji zgodności UE (WE) jest dostępny pod adresem internetowej stronie www.simu.com.

CZ - Tímto prohlášením společnost SIMU potvrzuje, že rádiové zařízení, na které se vztahují tyto pokyny, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrníc. Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.simu.com.

SK - Týmto vyhlásením spoločnosť SIMU potvrdzuje, že rádiové zariadenie vybavené týmto návodom vyhovuje požiadavkám Smernice o rádiových zariadeniach 2014/53/EU a ostatnými základnými požiadavkám aplikovateľných Európskych smerníc. Úplný text vyhlásenia o zhode CE je dostupný na internetovej adrese www.simu.com.

ES - En virtud del presente documento SIMU declara que el equipo de radio cubierto por estas instrucciones es conforme a las exigencias de la Directiva de radio 2014/53/UE y las demás exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables. El texto completo de la declaración UE de conformidad se encuentra disponible en www.simu.com.

RU - Настоящим компания SIMU заявляет, что радиооборудование, на которое распространяются настоящие инструкции, соответствует требованиям Директивы по Радиотехнике 2014/53/UE и другим основным требованиям применимых Европейских Директив. Полный текст Декларации соответствия стандартам Европейского Союза доступен в Интернете по адресу: www.simu.com.

EU - SIMU S.A. au capital de 5 000 000 € - Zone Industrielle Les Giranaux - 75000 ARC-LÈS-GRAY - FRANCE - RCS Veuillat B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 425 650 090

FR 1 Présentation Figure A

L'émetteur Hz COLOR MULTI (16 canaux) permet de commander jusqu'à 16 moteurs ou groupes de moteurs/récepteurs de la gamme SIMU- Hz. L'écran d'affichage permet l'identification des canaux par un numéro (de 1 à 16), un ou plusieurs pictogrammes et un nom (7 caractères alphabétiques et 1 numérique).

- | | |
|---|-----------------------------------|
| a. Témoin d'émission | f. Nom du canal sélectionné |
| b. Numéro du canal sélectionné (1...16) | g. Touche de validation (●) |
| c. Pictogramme(s) du canal sélectionné | h. Touches de défilement (◀ et ▶) |
| d. Modèle de piles faibles | i. Touches de commande |
| e. Témoin réglage actif | j. Bouton de programmation (PROG) |
| | k. Support mural |

Caractéristiques techniques
- Compatible avec les récepteurs & moteurs **SIMU-HZ**
- Niveau de sécurité : classe III.
- Bande fréquence d'émission : 433,050 MHz – 434,790 MHz - F: 433,420 MHz - Puissance maximale transmise : ERP < 10 mW.
- Portée radio (en milieu normalement pollué): 20 m à travers 2 murs de béton armé, 200 m en champ libre.
- Alimentation : 2 Piles 1,5 V, type AAA (LR03).

Sécurité et responsabilité

Responsabilité : Ces notices doivent être conservées par l'utilisateur. Le non respect de ces instructions ou l'utilisation du produit hors de son domaine d'application est interdit et entraînerait l'exclusion de la responsabilité et de la garantie SIMU. Ce produit SIMU doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat. L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit. Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés. Si un doute apparaît lors de l'installation de ce produit et/ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur SIMU ou aller sur le site www.simu.com.

Consignes de sécurité : Dans le cas d'utilisation avec un moteur, se reporter également aux instructions de celui-ci. Ne pas installer ni utiliser le produit à l'extérieur. Ne pas laisser le produit à la portée des enfants. Ne pas utiliser des produits abrasifs ni de solvants pour le nettoyer. Ne pas exposer le produit à des chocs ou des chutes, à des matières inflammables ou à une source de chaleur, à l'humidité, à des projections de liquide, ne pas l'immerger.

Avertissement : Ce produit contient des piles bâtons. Ne pas avaler la pile : risque de brûlures chimiques en à peine 2 heures pouvant être mortelles. En cas d'introduction de la pile dans une partie du corps ou en cas de doute, appelez immédiatement un médecin. Tenir hors de portée des enfants les piles (neuves et usagées) et le produit. Si le compartiment pile ne ferme plus, ne plus utiliser le produit et le tenir hors de portée des enfants. Risque d'explosion, de fuite de liquide ou de gaz inflammables de la pile si elle est maintenue à haute température (four chaud, feu), échauffée, coupée, ou soumise à une pression de l'air extrêmement faible. Les batteries non rechargeables ne doivent pas être rechargées.

2 Installation

A Ce produit ne doit pas être installé à une hauteur supérieure à 2 m.

Éloigner l'émetteur de toutes surfaces métalliques qui pourraient nuire à son bon fonctionnement (perte de portée). L'utilisation d'appareil radio utilisant les même fréquences peut dégrader les performances de notre produit.

PL 1 Prezentacja Rysunek A

Nadajnik przenośny Hz COLOR MULTI (16-kanalowy) służy do sterowania 16 napędami lub grupami napędów/odbiorników z gamy SIMU-Hz. Ekran LCD pozwala zidentyfikować każdy kanał przez numer (od 1 do 16), jeden lub kilka piktogramów i jedn. nazw (7 znaków literyowych i 1 numeryczny).

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| a. Kontrolka emisji | f. Nazwa wybranego kanału |
| b. Numer wybranego kanału (1...16) | g. Przycisk zatwierdzenia (●) |
| c. Piktogram(y) wybranego kanału | h. Przyciski przewijania (◀ i ▶) |
| d. Wskaźnik niskiego napięcia baterii | i. Przyciski sterowania |
| e. Tryb regulacji włączony | j. Przycisk programowania (PROG) |
| | k. Uchwyt naścienny |

Parametry techniczne
- Kompatybilny z odbiornikami i napędami **SIMU-HZ**
- Klasa bezpieczeństwa: klasa III
- Częstotliwość pasma transmisji: 433,050 MHz – 434,790 MHz - F: 433,420 MHz - Maksymalna moc wypromieniowana : ERP < 10 mW
- Zasięg transmisji radiowej (w warunkach normalnych zanieczyszczenia): 20 m przez dwie ściany żelbetonowe, 200 m na wolnej przestrzeni.
- Zasilanie : 2 Baterie 1,5V typu AAA (LR03)

Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

Odpowiedzialność: Ta instrukcja musi być przechowywana przez użytkownika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji lub użycie produktu poza zakresem stosowania jest zabronione i spowoduje zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji SIMU. Ten produkt SIMU powinien być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych. Instalator musi ponadto stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest wykonywany montaż, oraz przekazać klientom informacje dotyczące warunków użytkowania i konserwacji produktu. Przed montażem należy sprawdzić kompatybilność tego urządzenia z powiązаныmi urządzeniami i akcesoriami. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu tego produktu i/lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem SIMU lub odwiedzić stronę internetową www.simu.com.

Zasady bezpieczeństwa: W przypadku stosowania z napędem należy również zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi napędu. Nie wolno instalować ani używać tego produktu na zewnątrz. Nie pozostawiać produktu w zasięgu dzieci. Nie używać środków z dodatkami materiałowymi ściernymi ani rozpuszczalników do jego czyszczenia. Nie należy narażać produktu na uderzenia i upadki, na działanie substancji łatwopalnych lub źródeł ciepła, chronić przed wilgocią i rozpryskującymi płynami, nie zanurzać.

Ostrzeżenie: Ten produkt zawiera dwie baterie paluszkowe. Nie pokryć baterii: ryzyko poparzenia chemicznego w ciągu zaledwie 2 godzin, które może zagrażać życiu. W przypadku włożenia baterii w ciało lub w przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Przechowywać baterie (nowe i używane) oraz produkt poza zasięgiem dzieci. Jeżeli komora na baterię nie zamyka się, nie używać produktu i przechowywać go poza zasięgiem dzieci. Ryzyko wybuchu, wycieku płynu lub ułatniania się z baterii łatwopalnego gazu w przypadku, gdy będzie na nią oddziaływała wysoka temperatura (nagrzany piecyk, ogień), zostanie zgnieciona, przecięta lub narażona na działanie powietrza pod skrajnie niskim ciśnieniem. Nie wolno ładować baterii jednorazowego użytku.

2 Instalacja

A Ten produkt nie powinien być instalowany na wysokości powyżej 2 m.

Zakładać umieszczając nadajnika w pobliżu metalowych powierzchni, które mogłyby powodować zakłócenia w jego prawidłowym funkcjonowaniu (zmniejszenie zasięgu). Urządzenia radiowe pracujące na tej samej częstotliwości mogą powodować pogorszenie działania naszego urządzenia.

EN 1 Presentation Figure A

The Mobile Hz transmitter COLOR MULTI (16 channels) can control up to 16 motors or groups of motors/receivers of the SIMU-Hz range. The LCD display enables the identification of each channel by a number(1 to 16), one or several pictograms and one name (7 alphabetical and 1 numeric characters).

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| a. Transmission LED | f. Channel name |
| b. Selected channel number (1...16) | g. Validation key (●) |
| c. Selected channel pictogram(s) | h. Selection key (◀ and ▶) |
| d. Low battery indicator | i. Control keys |
| e. Setting mode | j. Programm key (PROG) |
| | k. Wall bracket |

Technical data
- Compatible with motors & receivers **SIMU-HZ**
- Safety level: class III.
- Frequency range: 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz - Max power used: ERP < 10 mW.
- Radio range (in normal pollution condition): 20 m throught 2 concrete walls, 200 m in open space.
- Power supply : 2 batteries 1,5V, type AAA (LR03).

Safety and liability

Liability: These instructions must be kept by the user. Failure to follow these instructions or use of the product outside its field of application is forbidden, and will invalidate the warranty and discharge SIMU of all liability. This SIMU product must be installed by a professional drive and home automation installer. Moreover, the installer must comply with the standards and legislation currently in force in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product. Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories. If in doubt when installing this product and/or to obtain additional information, contact a SIMU adviser or go to the website www.simu.com.

Safety instructions: If used with a motor, you should also consult the instructions provided with the motor. Do not use or install this product outdoors. Keep the product out of the reach of children. Do not use abrasive products or solvents to clean it. Do not knock or drop the product, expose it to flammable materials or sources of heat or moisture, or splash or immerse it.

Warning : This product contains stick cell batteries. Do not swallow the battery: risk of potentially fatal chemical burns in less than 2 hours. If the battery is inserted into a part of the body or if in any doubt, call a doctor immediately. Keep batteries (new and used) and the product out of the reach of children. If the battery compartment no longer closes, do not use the product and keep it away from children. Risk of explosion, leaking flammable liquids or gases from the battery if it is kept at a high temperature (hot oven, fire), crushed, cut or subject to very low air pressure. Non-rechargeable batteries must not be recharged.

2 Installation

A This product must not be installed at a height greater than 2 m.

Do not position the transmitter near metal in order to ensure its good working (reduced range). A radio appliance using the same frequency may deteriorate our product's performance.

CZ 1 Popis Obrázek A

Přenosný vysílač Hz COLOR MULTI (16 kanálový) umožňuje ovládat až 16 motorů nebo motorových jednotek/přijímačů řady SIMU-Hz. Obrazovka umožňuje identifikaci kanálů podle čísla (od 1 do 16), jednoho nebo více symbolů a názvu (7 písmen abecedy a 1 čísla).

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| a. Kontrolka vysílání | f. Název zvoleného kanálu |
| b. Číslo zvoleného kanálu (1...16) | g. Tlačítko pro potvrzení (●) |
| c. Zvolený symbol | h. Tlačítka pro posun (◀ a ▶) |
| d. Indikace vybitých baterií | i. Tlačítka ovládání |
| e. Menu pro seřízení aktivní | j. Tlačítko programování (PROG) |
| | k. Nástěnný držák |

Technické parametry
- Kompatibilní s přijímači a motory **SIMU-HZ**
- Třída ochrany: třída III
- Kmitočet pásma : 433,050 MHz – 434,790 MHz - F: 433,420 MHz - Maximální výkon použití : ERP < 10 mW
- Dosah rádiového signálu (při standardních podmínkách): 20 m přes 2 betonové stěny, 200 m na volném prostranství.
- Napájení: 2 baterie 1,5V typ AAA (LR03).

Bezpečnost a odpovědnost

Odpovědnost: Tento návod uschovávejte pro pozdější použití. Nedodržení pokynů v tomto návodu nebo používání výrobku mimo oblast jeho použití je zakázáno, společnost SIMU v takovém případě nenese žádnou odpovědnost za možné následky a záruka SIMU ztrácí platnost. Tento výrobek SIMU musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatických domovních systémů. Technický pracovník provádějící instalaci je také odpovědný za dodržení norem a právních předpisů platných v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníka informovat o používání a údržbě výrobku. Před zahájením montáže vždy nejdříve ověřte kompatibilitu tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím. Pokud se během montáže tohoto výrobku a/nebo při získávání doplňujících informací objeví jakékoliv nejasnosti, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti SIMU nebo navštivte internetovou stránku www.simu.cz.

Bezpečnostní pokyny: V případě použití společně s motorovým pohonem dbejte také na dodržení instrukcí dodaných společně s motorovým pohonem. Produkt neinstalujte a nepoužívejte ve venkovním prostředí. Produkt nenechávejte v dosahu dětí. Pro čištění produktu nepoužívejte abraziva ani rozpouštědla. Produkt nevystavujte nárazům nebo pádům, hořlavým látkám nebo zdrojům tepla, vlhkosti, vystřikující kapalině, neponožujte ho do kapaliny.

Varování: Toto zařízení obsahuje tužkové baterie. Zabraňte požáři baterií: riziko chemických popálenin, které mohou být již po 2 hodinách smrtelné. V případě vniknutí baterie do kterékoli části těla nebo v případě pochybností okamžitě kontaktujte lékaře. Baterie (nové i použité) větně produktu skladujte mimo dosah dětí. Pokud prostor pro baterii nelze zavít, výrobek nepoužívejte a skladujte mimo dosah dětí. Baterie nesmí být drčena, řezána nebo vystavena extrémně nízkému tlaku. Riziko exploze, úniku kapaliny nebo hořlavých plynů z baterie v případě vystavení vysoké teplotě (zdroj tepla, oheň). Baterie, které nejsou určeny k dobití, nesmí být dobity.

2 Instalace

A Tento produkt nesmí být montován do výšky nad 2 m.

Vysílač umístěte mimo kovové díly které by mohly ovlivnit jeho výkon. Používání vysílačihc zařízení pracujícího na stejném kmitočtu může zhoršit spolehlivost přenosu signálu našeho zařízení.

DE 1 Präsentation Abbildung A

Mit dem Hz Handsender COLOR MULTI (16 Kanäle) können bis zu 16 Motoren oder Motor-/Empfängergruppen der Baureihe SIMU-Hz gesteuert werden. Im Anzeigedisplay können die Kanäle mit einer Nummer (1 bis 16), ein oder mehrere Symbole und ein Name (7 Buchstabenzeichen und 1 Ziffer) angezeigt werden.

- | | |
|---|-------------------------------|
| a. Kontrollleuchte für Sendebetrieb | f. Name des gewählten Kanals |
| b. Nummer des gewählten Kanals (1...16) | g. Bestätigungstaste(●) |
| c. Symbol des gewählten Kanals | h. Navigationstasten (◀ et ▶) |
| d. Anzeige für schwache Batterieladung | i. Bedientasten |
| e. Einstellmodus aktiviert | j. Programmier Taste (PROG) |
| | k. Wandhalterung |

Technische Daten
- Kompatibel mit den Empfängern und Motoren **SIMU-HZ**
- Schutzklasse: Klasse III
- Frequenzband : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz- Effektive maximale Sendeleistung: ERP < 10 mW
- Frequenzbreite (norm. Umweltbedingungen): 20 m durch 2 Stahlbetonwände, 200 m im freien Feld.
- Spannungsversorgung: 2 Batterien 1,5V, Typ AAA (LR03).

Sicherheit und Haftung

Haftung: Der Benutzer muss diese Anleitungen aufbewahren. Jede Missachtung dieser Anweisungen und jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts ist untersagt und führt zum Ausschluss jeglicher Haftungs und Gewährleistungsansprüche gegenüber SIMU. Dieses SIMU- Produkt muss von einem Fachmann für Gebäudeautomatik installiert werden. Der Installateur muss sich außerdem an die Normen und Vorschriften des Installationslandes halten und die Kunden darüber informieren, was bei der Benutzung und Wartung des Produkts zu beachten ist. Vor der Installation muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungsund Zubehörteilen geprüft werden. Bei Fragen zur Installation dieses Produkts und für weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren SIMU-Ansprachspartner oder besuchen Sie unsere Website www.simu.com.

Sicherheitshinweise: Bei Verwendung mit einem Antrieb beachten Sie auch die Anleitungen des Antriebs. Dieses Produkt darf nicht im Freien installiert und verwendet werden. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine Scheuer- oder Lösungsmittel. Setzen Sie das Produkt keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen. Bringen Sie es nicht in Kontakt mit brennbaren Stoffen, Wärmequellen, Feuchtigkeit und Spritzwasser. Tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten.

Warnung: Dieses Produkt enthält Stabbatterien. Batterien nicht verschlucken: Verschluckte Batterien können innerhalb von 2 Stunden zu chemischen Verätzungen mit Todesfolge führen. Wird eine Batterie in eine Körperöffnung eingeführt oder besteben diesbezüglich Zweifel, wenden Sie sich umgehend an einen Arzt. Bewahren Sie (neue und gebrauchte) Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn sich das Batteriefach nicht schließen lässt und bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht Explosionsgefahr. Brennbare Flüssigkeiten oder Gase können aus der Batterie austreten, wenn sie auf hohe Temperaturen (heißer Ofen, Feuer) erhitzt, gequetscht, durchstrichnen oder einem extrem niedrigen Luftdruck ausgesetzt wird. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen werden.

2 Installation

A Dieses Produkt darf maximal in einer Höhe von 2 m installiert werden.

Von Metallflächen fernhalten, die dessen ordentlichen Betrieb hemmen könnten. Freigesteuerte Geräte, die mit der derselben Frequenz arbeiten, können die Funktion unserer Produkte beeinträchtigen.

ES 1 Presentación Figura A

El emisor Móvil Hz COLOR MULTI (16 canales) permite controlar hasta 16 motores o grupos de motores/receptores de la gama SIMU-Hz. La pantalla de visualización permite identificar los canales con un número (del 1 a 16), uno o varios pictogramas y un nombre (7 caracteres alfabéticos y 1 numérico).

- | | |
|---|-------------------------------------|
| a. Indicador de emision | f. Nombre del canal seleccionado |
| b. Número del canal seleccionado | g. Tecla de validación (●) |
| c. Pictograma(s) del canal seleccionado | h. Teclas de desplazamiento (◀ i ▶) |
| d. Indicador de pilas agotadas | i. Teclas de maniobra |
| e. Método de ajuste active | j. Pulsador de programación (PROG) |
| | k. Soporte mural |

Datos técnicos
- Compatible con los receptores y motores **SIMU-HZ**
- Nivel de seguridad: clase III
- Banda de frecuencia de transmisión : 433,050 MHz – 434,790 MHz - F: 433,420 MHz - Potencia radiada aparente : ERP< 10 mW
- Alcance del radiocontrol (en medio normalmente contaminado): 20 m a través 2 paredes de hormigón armado, 200 m sin obstáculos
- Alimentación: 2 pilas 1,5V de tipo AAA (LR03).

Seguridad y responsabilidad

Responsabilidad: El usuario deberá conservar esta documentación. El incumplimiento de estas instrucciones o el uso del producto fuera del ámbito de aplicación definido en estas instrucciones están prohibidos y conllevará la exclusión de responsabilidad y anulación de la garantía por parte de SIMU. Este producto SIMU debe ser instalado por un profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda. El instalador debe cumplir con las normativas vigentes en el país en el que el producto va a instalarse, e informar a sus clientes de las condiciones de utilización y mantenimiento de los productos. Antes de su instalación, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados. Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación de este producto o para obtener información adicional, póngase en contacto con uno de los agentes de SIMU o visite la página web www.simu.com.

Normas de seguridad: Si se utiliza con un motor, consulte también las instrucciones del mismo. No instale ni utilice este producto en el exterior. No deje el producto al alcance de los niños. No utilice productos abrasivos ni disolventes para limpiarlo. No someta el producto a golpes ni deje que se caiga; no lo deje cerca de materiales inflamables ni lo exponga a una fuente de calor, a la humedad ni a salpicaduras de líquido y no lo sumerja en ningún líquido.

Advertencia: Este producto contiene pilas cilíndricas. No se traque la pila: puede provocar quemaduras químicas en apenas 2 horas que pueden resultar mortales. Si la pila se la ha introducido en una parte del cuerpo o si sospecha que puede haber ocurrido, llame inmediatamente a un médico. Mantenga el producto y las pilas, tanto las nuevas como las usadas, fuera del alcance de los niños. Si el compartimento de las pilas no cierra, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños. Existe el riesgo de que se produzca una explosión o de que haya fugas de líquido o de gases inflamables de la pila si se conserva a alta temperatura (hornos calientes, fuego), si se aplasta, se corta o se somete a una presión ambiental extremadamente baja. Las pilas no recargables no se deben recargar.

2 Instalación

A Este producto no se debe instalar a una altura superior a 2 m.

Alejarej emisoros de todas la superficies metálicas que pudieran resultar nocivas para su buen funcionamiento (pérdida de alcance). La utilización de aparatos de frecuencias que utilice las mismas ondas puede degradar las prestaciones de nuestro producto.

NL 1 Overzicht Figuur A

De Hz Handzender COLOR MULTI (16 Kanaals) maakt het mogelijk om tot 16 motoren of groepen/ontvangers van het SIMU Hz-gamma te bedienen. Op het beeldscherm worden de kanalen aangegeven door een nummer (van 1 t/m 16), één of meerdere pictogrammen en een naam (7 letters en 1 cijfer).

- | | |
|--|------------------------------|
| a. Zendlampje | f. Naam geselecteerd kanaal |
| b. Nummer geselecteerd kanaal (1...16) | g. Bevestigingstoets (●) |
| c. Pictogram (men) geselecteerd kanaal | h. Pijltoetsen (◀ en ▶) |
| d. Signaal lampje batterijlading zwak | i. Bedieningstoetsen |
| e. Actieve regelstand | j. Programmeringsknop (PROG) |
| | k. Wandhouder |

Technische Kenmerken
- Compatibel met de ontvangers en motoren **SIMU-HZ**
- Veiligheidsniveau: klasse III
- Frequentie bandbreedte: 433.050 MHz - 434.790 MHz F: 433.420 MHz- Maximaal zendvermogen: ERP <10 mW
- Zendbereik (onder normale omstandigheden): 20 m door 2 muren van gewapend beton, 200 m in open veld.
- Voeding: 2 batterijen 1,5V type AAA (LR03).

Veiligheid en aansprakelijkheid

Aansprakelijkheid: De gebruiker moet deze informatie goed bewaren. Het niet naleven van deze aanwijzingen of een gebruik van het product buiten zijn toepassingsgebied is niet toegestaan en zal leiden tot het uitsluiten van de aansprakelijkheid en van de garantie van SIMU. Dit SIMU product moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. De installateur moet zich altijd aan de in het land van installatie geldende normen en wettelijke voorschriften houden en zijn klanten informeren over de gebruiks- en onderhoudsomstandigheden van het product. Vóór de installatie aangevat wordt, moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires. Raadpleeg bij twijfel tijdens de installatie van dit product of voor aanvullende informatie uw SIMU leverancier of ga naar de website www.simu.com.

Veiligheidsvoorschriften: Bij gebruik in combinatie met een motor ook de betreffende instructies raadplegen. Het product alleen binnenshuis installeren en gebruiken. Het product buiten het bereik van kinderen houden. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken om het product schoon te maken. Om te voorkomen dat het product beschadigd wordt, mag u het niet onderdempelen in een vloeistof, niet laten vallen en niet blootstellen aan schokken, brandbare stoffen, een warmtebron, vocht of diverse vloeistoffen.

Waarschuwing: Dit product bevat een accu batterijen. De batterij niet inslikken: risico op chemische brandwonden, kunnen binnen 2 uur dodelijk zijn. Wanneer de batterij wordt ingeslikt of bij twijfel onmiddellijk een arts raadplegen. (Nieuwe en gebruikte) batterijen en het product buiten het bereik van kinderen houden. Als het batterijkvak niet meer goed sluit, het product niet meer gebruiken en buiten het bereik van kinderen houden. Risico op explosie, vloeistoflekkegas of ontvlambare gassen van de batterij als deze bij een hoge temperatuur (warme oven, vuur) wordt bewaard, wordt geplet, wordt doorgesneden of in geval van een enorm lage luchtdruk. De niet-oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.

2 Installatie

A Dit product mag niet op een hoogte van meer dan 2 m geïnstalleerd worden.

Zet de zender niet tegen of in de buurt van een metalen deel, het bereik zal dan namelijk kleiner zijn. Een radiotoepassing die gebruikt maakt van dezelfde frequentie kan de werking van onze producten nadelig beïnvloeden.

RU 1 Презентация Рис. А

Радиопередатчик COLOR MULTI Hz 16C (16-канальный) обеспечивает управление приводами в количестве до 16 штук или группами приводов/радиоприемников модельного ряда SIMU-Hz. Экран дисплея позволяет идентифицировать каналы по номеру (от 1 до 16), одной или нескольким пиктограммам и имени (7 буквенных символов и 1 числовой).

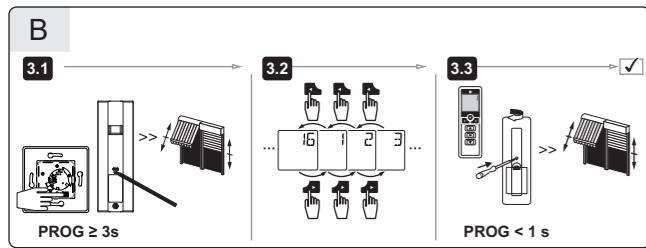
- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| a. Индикатор передачи сигнала | f. Имя выбранного канала |
| b. Номер выбранного канала (1...16) | g. Кнопка подтверждения (●) |
| c. Пиктограмма(ы) выбранного канала | h. Кнопки прокрутки (◀ и ▶) |
| d. Индикатор низкого заряда батареи | i. Кнопки управления |
| e. Включен режим настройки | j. Кнопка программирования (PROG) |
| | k. Настенное крепление |

Технические данные
- Совместим с приемниками и двигателями **SIMU-HZ**
- Уровень безопасности: Класс III
- Диапазон частот : от 433,050 МГц до 434,790 МГц, Макс. мощность <10 мВт
- Радиус действия (в нормально загрязненной среде): 20 м сквозь 2 железобетонные стены, 200 м в свободном пространстве.
- Источник питания: 2 элемент питания 1,5В типа AAA (LR03).

Меры безопасности и ответственность

Ответственность: Эти руководства должны сохраняться пользователем. Невыполнение этих указаний или использование изделия вне области его применения запрещено и влечет снятие ответственности и гарантийных обязательств компании Simu. Настоящее изделие фирмы SIMU должно устанавливаться специалист по бытовым средствам автоматизации и приводам. Специалист, устанавливающий изделие, должен выполнять требования действующих нормативных и законодательных актов соответствующей страны и информировать клиентов об условиях эксплуатации, подключения и технического обслуживания изделия. Перед установкой следует убедиться в совместимости данного изделия с соответствующим оборудованием и принадлежностями. В случае возникновения вопросов в ходе установки этого изделия и/или для получения дополнительной информации обратитесь к контактному лицу в Simu или посетите сайт www.simu.com.

Указания по мерам безопасности: В случае использования с приводом обратиться также к инструкции по его использованию. Установка и использование настоящего изделия вне помещений запрещены. Не подвергайте изделие ударам или падениям, воздействию воспламеняющихся веществ или источников тепла, влажности, струй жидкости, не погружайте его



FR 3 **Programmation de l'émetteur sur une installation existante** **Figure B**

- 3.1 Appuyer 3 s. sur la touche PROG de l'émetteur de commande individuelle.
- 3.2 Sélectionner le canal de l'émetteur COLOR MULTI à programmer grâce aux touches de défilement ◀ et ▶.
- 3.3 Appuyer 1s. sur le bouton PROG de l'émetteur COLOR MULTI. L'opération est terminée.

4 **Utilisation de l'émetteur** **Figure C**

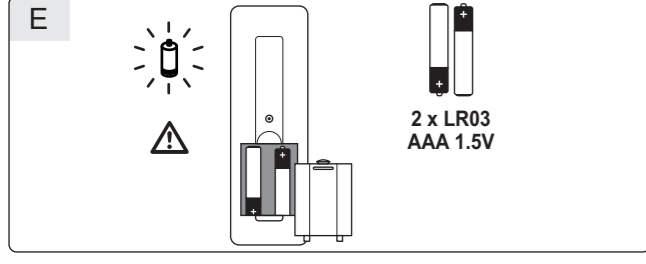
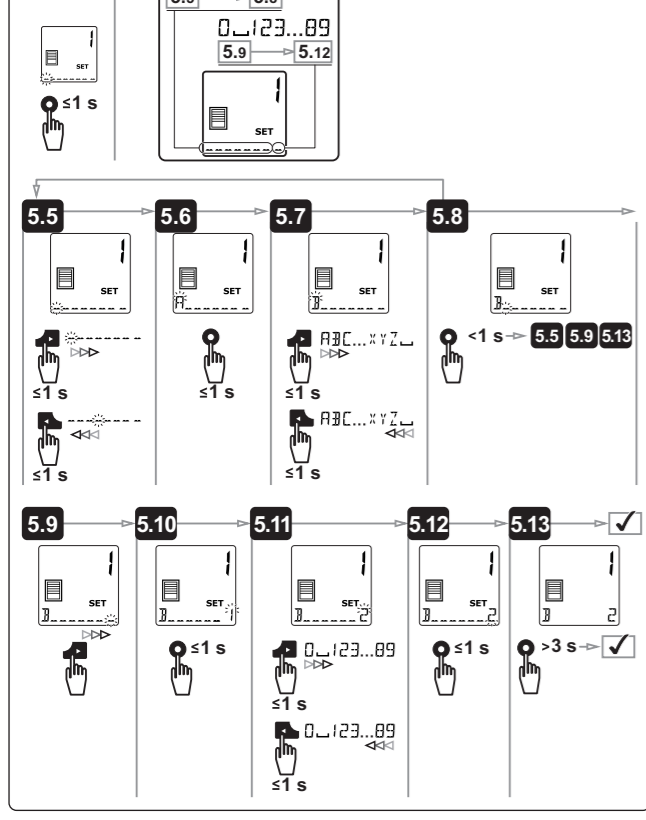
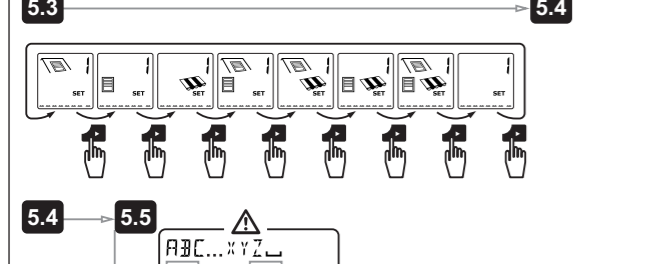
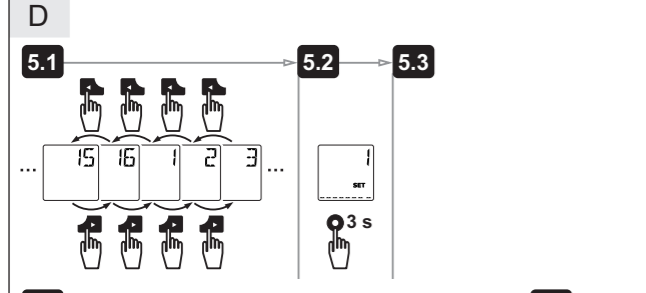
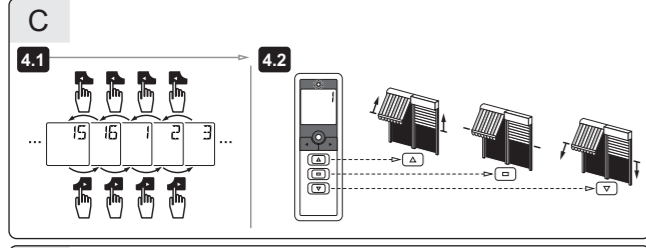
- 4.1 Sélectionner un canal avec les touches de défilement ◀ et ▶.
- 4.2 Appuyer ensuite sur la touche correspondant à l'ordre de commande souhaité (▲, ■, ▼).

5 **Identification des canaux** **Figure D**

- 5.1 Sélectionner un canal avec les touches de défilement ◀ et ▶.
- 5.2 Appuyer 3 s. sur la touche de validation • pour activer le mode réglage.
- 5.3 Choisir les pictogrammes à afficher avec les touches ◀ et ▶ pour le canal sélectionné.
- 5.4 Appuyer 1 s. sur la touche de validation • pour passer à l'étape suivante.
- 5.5 Sélectionner l'emplacement du caractère à éditer avec les touches de défilement ◀ et ▶.
- 5.6 Appuyer 1 s. sur la touche de validation • pour éditer un caractère dans cet emplacement.
- 5.7 La lettre A clignote, pour choisir une autre lettre, appuyer sur les touches de défilement ◀ et ▶.
- 5.8 Pour enregistrer la lettre affichée, appuyer 1 s. sur la touche de validation •. Effectuer les opérations 5.5 à 5.8 pour chacun des caractères alphabétiques composant le nom du canal.
- 5.9 Sélectionner l'emplacement du caractère numérique avec les touches de défilement ◀ et ▶.
- 5.10 Appuyer 1 s. sur la touche de validation • pour éditer un chiffre dans cet emplacement.
- 5.11 Le chiffre 1 clignote, pour choisir un autre chiffre, appuyer sur les touches de défilement ◀ et ▶.
- 5.12 Pour enregistrer le chiffre affiché, appuyer 1 s. sur la touche de validation •.
- 5.13 Pour quitter le mode réglage, appuyer 3 s. sur la touche de validation •.

6 **Remplacement des piles** **Figure E**

- ⚠ Lire le chapitre **Consignes de sécurité**.
- ⚠ Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect.
- Remplacer les piles quand le témoin (d) s'allume. Un changement de pile ne nécessite pas de nouvelle programmation.
- ♻️ Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via le système local de collecte.
- ♻️ Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas votre appareil avec les déchets ménagers habituels. Déposez-le dans un point de collecte agréé pour son recyclage.



EN 3 **Programming the transmitter with an existing installation** **Figure B**

- 3.1 Press the PROG key on the motors individual control transmitter for about 3 seconds.
- 3.2 Select the channel of COLOR MULTI transmitter to be programmed with the selection keys ◀ and ▶.
- 3.3 Press the COLOR MULTI transmitter PROG key less than 1 sec. The operation is done.

4 **Using the transmitter** **Figure C**

- 4.1 Select a channel with the selection keys ◀ and ▶.
- 4.2 The press a control key in order to send with the selected channel (▲, ■, ▼).

5 **Identifying the channels** **Figure D**

- 5.1 Select a channel with the selection keys ◀ and ▶.
- 5.2 Press 3 s. on the validation key • to activate the setting mode.
- 5.3 With the selection keys ◀ and ▶, select the wished pictogram(s) for the selected channel.
- 5.4 Press 1 s. on the validation key • to move to the next step.
- 5.5 Select one space in order to edit one character with the selection keys ◀ and ▶.
- 5.6 Press 1 s. on the validation key • to edit one character at this space.
- 5.7 The letter A flicks, to change this letter press the selection keys ◀ and ▶.
- 5.8 To record the letter displayed, press 1 sec. on the validation key •. Repeat operations 5.5 to 5.8 for each character of the channel name.
- 5.9 Select the numeric space with the selection keys ◀ and ▶.
- 5.10 Press 1 s. on the validation key • to edit one character.
- 5.11 The number 1 flicks, to change this number press the selection keys ◀ and ▶.
- 5.12 To record the number displayed, press 1 sec. on the validation key •.
- 5.13 To exit the setting mode, press 3 sec. on the validation key •.

6 **Replacement of the batteries** **Figure E**

- ⚠ Read the chapter entitled **Safety instructions**.
- ⚠ Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.
- Replace the batteries when the Low batt. indicator (d) is displayed. No new programming is needed after replacing the battery.
- ♻️ Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.
- ♻️ We care about our environment. Do not dispose of your appliance with the usual household waste. Take to an accredited collection point for recycling.

CZ 3 **Programování s existující instalací** **Obrázek B**

- 3.1 Na dobu 3 sekund stiskněte tlačítko PROG na vysílaci individuálního ovládnání.
- 3.2 Zvolte kanál na vysílaci COLOR MULTI, který chcete programovat pomocí tlačítek proposals ◀ a ▶.
- 3.3 Na 1 sekundu stiskněte tlačítko PROG na vysílaci COLOR MULTI. Operace je skončena.

4 **Používání vysílače** **Obrázek C**

- 4.1 Zvolte kanál pomocí tlačítek pro posun ◀ a ▶.
- 4.2 Poté stiskněte tlačítko dle požadovaného ovládnání (▲, ■, ▼).

5 **Identifikace kanálů** **Obrázek D**

- 5.1 Zvolte kanál pomocí tlačítek pro posun ◀ a ▶.
- 5.2 Na dobu 3 sekund stiskněte tlačítko potvrzení •, abyste aktivovali menu seřízení.
- 5.3 Zvolte s/symbols, které chcete zobrazit, pomocí tlačítek ◀ a ▶ pro vybraný kanál.
- 5.4 Na 1 sekundu stiskněte tlačítko potvrzení • pro postup k dalšímu kroku.
- 5.5 Vyberte umístění písmena, které chcete přepsat pomocí tlačítek pro posun ◀ a ▶.
- 5.6 Na 1 sekundu stiskněte tlačítko potvrzení • pro přepsání písmene v tomto místě.
- 5.7 Písmeno A bliká, zvolili další písmeno, stiskněte tlačítek pro posun ◀ a ▶.
- 5.8 Pro uložení zobrazeného písmene stiskněte na dobu 1 sekundy tlačítko potvrzení •.
- 5.9 Proveďte operace 5.5 až 5.8 pro každé z písmen abecedy, názvu kanálu.
- 5.9 Vyberte umístění čísla pomocí tlačítek pro posun ◀ a ▶.
- 5.10 Na 1 sekundu stiskněte tlačítko potvrzení • vloží čísla v tomto místě.
- 5.11 Číslo 1 bliká, abyste vybrali jiné číslo, stiskněte tlačítka pro posun ◀ a ▶.
- 5.12 Pro uložení zobrazeného čísla stiskněte na 1 sekundu tlačítko potvrzení •.
- 5.13 Pro opuštění menu seřízení stiskněte na dobu 3 sekund tlačítko potvrzení •.

6 **Výměna baterie** **Obrázek E**

- ⚠ Viz kapitola **Bezpečnostní doporučení**.
- ⚠ Hrozí nebezpečí výbuchu, pokud bude baterie nahrazena nesprávným typem.
- Vyměňte baterie, když se rozsvítí ukazatel (d). Po výměně monočlánku není nutné zařízení znovu naprogramovat.
- ♻️ Baterie a akumulátory odděle od ostatního odpadu a recyklujte je prostřednictvím místního systému tříděného odpadu.
- ♻️ Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte spolu s domovním odpadem. Zanepte jej na sběrném místě zajišťující jeho recyklaci.

DE 3 **Programmierung einer vorhandenen Installation** **Abbildung B**

- 3.1 Die Taste PROG auf dem bereits eingelesenen Sender 3 Sek. lang drücken.
- 3.2 Den zu programmierenden Kanal des COLOR MULTI Senders mit den Bewegungstasten ◀ und ▶ auswählen.
- 3.3 Die Taste PROG auf dem COLOR MULTI Sender 1 sek. lang drücken. Die Senderprogrammierung ist beendet.

4 **Verwendung des Senders** **Abbildung C**

- 4.1 Einen Kanal mit den Navigationstasten ◀ und ▶ auswählen.
- 4.2 Die entsprechende Taste je nach gewünschtem Befehl drücken (▲, ■, ▼).

5 **Eingabe der Kanäle** **Abbildung D**

- 5.1 Einen Kanal mit den Navigationstasten ◀ und ▶ auswählen.
- 5.2 Die Bestätigungstaste • 3 Sek. lang drücken, um den Einstellmodus zu aktivieren.
- 5.3 Die für den gewählten Kanal anzuzeigenden Symbole mit den Tasten ◀ und ▶ auswählen.
- 5.4 Mit einem Druck auf die Bestätigungstaste • zum nächsten Schritt wechseln.
- 5.5 Die Stelle für das zu editierende Zeichen mit den Navigationstasten ◀ und ▶ auswählen.
- 5.6 Die Bestätigungstaste • drücken, um das Zeichen an dieser Stelle zu auswählen.
- 5.7 Der Buchstabe A blinkt, andere Buchstaben mit den Navigationstasten ◀ und ▶ auswählen.
- 5.8 Den angezeigten Buchstaben mit einem Druck auf die Bestätigungstaste • speichern.
- 5.9 Die Schritte 5.5 bis 5.8 für jeden Buchstaben des Kanalnamens wiederholen.
- 5.9 Die Stelle für die zu editierende Ziffer mit den Navigationstasten ◀ und ▶ auswählen.
- 5.10 Die Bestätigungstaste • drücken, um die Ziffer an dieser Stelle auszuwählen.
- 5.11 Die Ziffer 1 blinkt, andere Ziffern mit den Navigationstasten ◀ und ▶ auswählen.
- 5.12 Die angezeigte Ziffer mit einem Druck auf die Bestätigungstaste • speichern.
- 5.13 Zum Beenden des Einstellmodus die Bestätigungstaste • 3 Sek. lang drücken.

6 **Austausch der Batterien** **Abbildung E**

- ⚠ Lesen Sie das Kapitel **Sicherheitshinweise**.
- ⚠ Bei Batterien falschen Typs besteht Explosionsgefahr.
- Batterien wechseln, wenn die Anzeige (d) erscheint. Bei dem Batteriewechsel ist keine erneute Programmierung nötig.
- ♻️ Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.
- ♻️ Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer zugelassenen Recycling-Sammelstelle ab.

ES 3 **Programación con una instalación existente** **Figura B**

- 3.1 Pulsar durante 3 s la tecla PROG del emisor de maniobra individual de la persiana.
- 3.2 Seleccionar el canal del transmisor COLOR MULTI por programar mediante las teclas de desplazamiento ◀ y ▶.
- 3.3 Presionar durante 1 sel pulsador PROG del emisor COLOR MULTI. La operación se ha finalizado.

4 **Utilización del emisor** **Figura C**

- 4.1 Seleccionar un canal mediante las teclas de desplazamiento ◀ y ▶.
- 4.2 Luego, pulsar la tecla que corresponde a la orden de mando deseada (▲, ■, ▼).

5 **Identificación de los canales** **Figura D**

- 5.1 Seleccionar un canal mediante las teclas de desplazamiento ◀ y ▶.
- 5.2 Pulsar durante 3 s la tecla de validación • para accionar el método de ajuste.
- 5.3 Seleccionar los pictogramas a visualizar mediante las teclas ◀ y ▶ para el canal seleccionado.
- 5.4 Pulsar durante 1 s la tecla de validación • para pasar a la siguiente etapa.
- 5.5 Seleccionar la posición del carácter por editar mediante las teclas de desplazamiento ◀ y ▶.
- 5.6 Pulsar durante 1 s la tecla de validación • para editar un carácter en dicha posición.
- 5.7 La letra A está parpadeando, si se desea seleccionar otra letra, pulsar las teclas de desplazamiento ◀ y ▶.
- 5.8 Para grabar la letra visualizada, pulsar durante 1 s la tecla de validación •. Efectuar las operaciones 5.5 a 5.8 para cada uno de los caracteres alfabéticos que forman el nombre decidido para canal seleccionado.
- 5.9 Seleccionar la posición del carácter numérico mediante las teclas de desplazamiento ◀ y ▶.
- 5.10 Pulsar durante 1 s la tecla de validación • para editar un numero en dicha posición .
- 5.11 El numero 1 está parpadeando, si se desea seleccionar otro numero, pulsar las teclas de desplazamiento ◀ y ▶.
- 5.12 Para grabar el numero visualizado, pulsar durante 1 s la tecla de validación •.
- 5.13 Para salir del método de ajuste, pulsar durante 3 s la tecla de validación •.

6 **Cambio de las pilas** **Figura E**

- ⚠ Lea el capítulo **Instrucciones de seguridad**.
- ⚠ Existe riesgo de explosión si la pila se sustituye por una de tipo incorrecto.
- Sustituir las pilas cuando el indicador (d) se enciende. Un cambio de pila no necesita nueva programación.
- ♻️ Recuerdo separar las baterías y las pilas del resto de desechos y reciclarlas a través del centro de recogida de residuos de su localidad.
- ♻️ Nos preocupa el medio ambiente. No tire el aparato junto con los desechos domésticos habituales. Lívelo a un punto de recogida aprobado para su reciclaje.

NL 3 **Programmering van de zender op een bestaande installatie** **Figuur B**

- 3.1 Druk 3 sec. op de toets PROG van de individuele afstandsbediening.
- 3.2 Selecteer het kanaal van de te programmeren COLOR MULTI zender door middel van de pijltoetsen ◀ en ▶.
- 3.3 Druk 1 sec. op de knop PROG van de COLOR MULTI zender. De procedure is voltooid.

4 **Gebruik van de zender** **Figuur C**

- 4.1 Selecteer een kanaal met de pijltoetsen ◀ en ▶.
- 4.2 Druk vervolgens op de toets die correspondeert met de gewenste bedieningsopdracht (▲, ■, ▼).

5 **Kanaalaanduiding** **Figuur D**

- 5.1 Selecteer een kanaal met de pijltoetsen ◀ en ▶.
- 5.2 Druk 3 sec. op de bevestigingstoets • om de regelstand te activeren.
- 5.3 Kies de weer te geven pictogrammen met de toetsen ◀ en ▶ voor het geselecteerde kanaal.
- 5.4 Druk 1 sec. op de bevestigingstoets • om door te gaan naar de volgende stap.
- 5.5 Selecteer de plaats van het te kiezen teken met de pijltoetsen ◀ en ▶.
- 5.6 Druk 1 sec. op de bevestigingstoets • om een teken op deze plaats te kiezen.
- 5.7 De letter A knippert, druk om een andere letter te kiezen op de pijltoetsen ◀ et ▶.
- 5.8 Druk om de gekozen letter op te slaan op de bevestigingstoets •. Voer de procedures 5.5 t/m 5.8 voor elke letter van de naam van het kanaal uit.
- 5.9 Selecteer de plaats van het cijfer met behulp van de pijltoetsen ◀ en ▶.
- 5.10 Druk 1 sec. op de bevestigingstoets • om een cijfer op deze plaats te kiezen.
- 5.11 Het cijfer 1 knippert, druk om een ander cijfer te kiezen op de pijltoetsen ◀ en ▶.
- 5.12 Druk om het gekozen cijfer op te slaan 1 sec. op de bevestigingstoets •.
- 5.13 Druk om de regelstand te verlaten 3 sec. op de bevestigingstoets •.

6 **Vervangen van de batterijen** **Figuur E**

- ⚠ Lees het hoofdstuk **Veiligheidsvoorschriften**.
- ⚠ Het vervangen van de batterij door een ongeschikte batterij kan explosiegevaar veroorzaken.
- Vervang de batterijen wanneer het signaallampje (d) gaat branden. Bij het verwisselen van een batterij of spanningsonderbee king aan de motor is opnieuw programmeren niet nodig.
- ♻️ Scheid accu's en batterijen van andere soorten afval en laat ze recycelen via uw lokale recycle inleverpunt.
- ♻️ Wij geven om ons milieu. Verpakking en afval apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor recycling.

RU 3 **Программирование радиопередатчика на существующую установку** **Рис. В**

- 3.1 Нажать и удерживать 3 секунды кнопку PROG передатчика индивидуального управления жалюзи.
- 3.2 Выбрать канал передатчика COLOR MULTI для программирования с помощью кнопок прокрутки ◀ и ▶.
- 3.3 Нажать и удерживать 1 секунду кнопку PROG передатчика COLOR MULTI. Операция завершена.

4 **Использование радиопередатчика** **Рис. С**

- 4.1 Выбрать канал с помощью кнопок прокрутки ◀ и ▶.
- 4.2 Затем нажать на кнопку, соответствующую нужному порядку команд (▲, ■, ▼).

5 **Идентификация каналов** **Рис. D**

- 5.1 Выбрать канал с помощью кнопок прокрутки ◀ и ▶.
- 5.2 Нажать и удерживать 3 секунды кнопку подтверждения • для включения режима настройки.
- 5.3 Выбрать пиктограммы для отображения с помощью кнопок ◀ и ▶ для выбранного канала.
- 5.4 Нажать и удерживать 1 секунду кнопку подтверждения • для перехода к следующему этапу.
- 5.5 Выбрать позицию символа для редактирования с помощью кнопок прокрутки ◀ и ▶.
- 5.6 Нажать и удерживать 1 секунду кнопку подтверждения • для редактирования символа в этой позиции.
- 5.7 Мигает буква А, а чтобы выбрать другую букву, нужно нажимать кнопки прокрутки ◀ и ▶.
- 5.8 Чтобы сохранить отображаемую букву, нажать и удерживать 1 секунду кнопку подтверждения •. Выполнить операции 5.5–5.8 для каждого буквенного символа, составляющего имя канала.
- 5.9 Выбрать позицию числового символа с помощью кнопок прокрутки ◀ и ▶.
- 5.10 Нажать и удерживать 1 секунду кнопку подтверждения • для редактирования цифры в этой позиции.
- 5.11 Мигает цифра 1, а чтобы выбрать другую цифру, нужно нажимать кнопки прокрутки ◀ и ▶.
- 5.12 Чтобы сохранить отображаемую цифру, нажать и удерживать 1 секунду кнопку подтверждения •.
- 5.13 Для выхода из режима настройки нажать и удерживать 3 секунды кнопку подтверждения •.

6 **Замена элемента питания** **Рис. E**

- ⚠ См. раздел **Указания по мерам безопасности**.
- ⚠ При установке элемента питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.
- Произвести замену батареек, когда загорается индикатор (d). Замена батареек не требует нового программирования.
- ♻️ Не следует утилизировать аккумуляторные батареи и элементы питания вместе с другими типами отходов. Сдавайте их в местные пункты приема.
- ♻️ Мы заботимся об окружающей среде. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами, утилизируйте его в специально отведенном пункте сбора для утилизации.